



Mai 2018

Mapping out a survey of our school

Questions for the pupils'
parents

Some explanation before starting...

Within the context of the “Pacte pour un enseignement d'excellence” (New Deal for excellence in education), our school has to write up a “Plan de Pilotage” (a steering plan to make our school even better), describing our priority actions for the next few years.

To make sure those priority actions match our needs at best, we are getting a survey of our school under way.

We are convinced that your opinion is important and we really want to take it into account. That’s why we ask you to answer the following poll. You will of course be informed of the priority actions resulting from the analysis of the answers.

This poll is anonymous. One answer by parent. You are not obliged to answer all the questions.

Thanks in advance for taking part!

General questions

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Je suis satisfait(e) de l'évolution de mon enfant dans ses apprentissages scolaires. I am satisfied with my child's evolution in his school learning.				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
A l'école, mon enfant développe un esprit citoyen critique et responsable (tolérance, respect des autres, respect de l'environnement, ...). At school, my child develops a citizen, critical and responsible spirit (tolerance, respect for other people, respect for environment, ...)				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Mon enfant... My child				
est heureux d'aller à l'école. is happy to go to school				
a envie d'apprendre. longs for learning				
est en bonne condition pour apprendre (bonne santé, reposé etc.). is in good conditions for learning (good health, rested,...)				

Relationships between parents and school

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
L'école de mon enfant communique de façon claire et adaptée avec moi. My child's school communicates clearly and adequately with me.				
L'école de mon enfant est ouverte et accueillante vis-à-vis des parents d'élèves. My child's school is open and welcoming towards the pupils' parents.				
Si j'ai une question, ou une inquiétude à propos de mon enfant, je sais à qui m'adresser dans l'école de mon enfant. If I have a question or worry about my child, I know who to turn to for help in my child's school.				
Je suis satisfait(e) de la façon dont l'évolution de mon enfant à l'école m'est communiquée. I am satisfied with the way my child's evolution at school is communicated to me.				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Je sais ce qui est attendu de mon enfant à l'école (objectifs d'apprentissage, comportements...) I know what is expected from my child at school (learning targets, behaviour,...).				
Je me sens considéré(e) en tant que partenaire dans l'éducation de mon enfant. I feel considered as a partner in my child's education.				
Je (ou une autre personne responsable) participe aux réunions de parents. I (or another person in charge) join in parents' meetings.				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
L'école de mon enfant me propose de m'impliquer dans la vie de l'école (ex. fancy-fair, aide en classe, etc.). My child's school offers me to take part in the school's life (eg. school fair, help in classroom activities, etc.).				
J'apporte ma contribution à la vie de l'école.				

I get involved in the school's activities.				
Je suis membre actif de l'association de parents. I am an active member of the parents' association.				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Je suis au courant et j'adhère au projet pédagogique de l'école de mon enfant. I have been informed of and I adhere to the educational project of my child's school.				

Staff

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Les enseignants aident mon enfant à apprendre. The teachers help my child to learn.				
Les enseignants sont attentifs aux besoins de mon enfant. The teachers pay attention to my child's needs.				

School culture and atmosphere

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Mon enfant se sent en sécurité en classe. My child feels safe in the classrooms.				
Mon enfant se sent en sécurité dans la cour de l'école. My child feels safe in the schoolyard.				
Mon enfant se sent en sécurité aux alentours de l'école. My child feels safe in the surroundings of the school.				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Mon enfant s'entend bien avec les autres enfants. My child gets along well with other children.				
Mon enfant apprécie les enseignants. My child appreciates the teachers.				
Mon enfant apprécie les autres membres de l'équipe éducative (personnel de garderie, surveillants de la cour, personnel de la cantine, etc)				

My child appreciates the other members of the staff (before and after school care, playground supervisors, cafeteria personnel, etc.)				
Les règles de comportement de l'école sont claires et partagées (ex. politesse, respect des autres). The behaviour rules are clear and shared (eg. politeness, respect for others)				
Les règles de comportement de l'école sont respectées par la grande majorité des enfants de l'école. The behaviour rules are respected by an overall majority of the school's children.				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
Les enseignants poussent mon enfant à s'améliorer continuellement. The teachers encourage my child to continually better himself/herself.				
L'école de mon enfant l'aide à avoir confiance en lui. My child's school help him/her to trust in himself/herself.				
Les enseignants croient en la réussite de mon enfant. The teachers believe in my child's success.				

	I do not agree at all	I rather disagree	I rather agree	I entirely agree
L'école de mon enfant est ouverte sur le monde (ex: visites à l'extérieur de l'école, sensibilisation aux défis environnementaux, démocratiques ou sociétaux). My child's school is open to the world (eg. visits outside school, awakening to environmental, democratic or society challenges).				

Open questions

Voulez-vous nous dire quelque chose de plus sur l'école de votre enfant ?

Is there anything else you would like to say about your child's school?

Avez-vous des suggestions d'amélioration pour l'école de votre enfant ?

Is there anything you would like to suggest to make your child's school even better?